

パイナップル



倶楽部

PINE CLUB

三田市国際交流協会
SANDA INTERNATIONAL ASSOCIATION (SIA)

〒669-1528 三田市駅前町2番1号
キッピーモール6階 三田市まちづくり協働センター内
TEL:079-559-5164 FAX:079-559-5173
2-1 Ekimaecho Sanda Hyogo 669-1528
E-mail: office@sia-japan.org

Vol.51 <http://www.sia-japan.org/>

パイナップル倶楽部の名前は、三田市木の赤松(レッド・パイン・ツリー)に由来します。



国際交流DAY2016(5面)

今号の紙面

- 2～3面：平成28年度事業
- 4面：知らないと危ない!?
ゼスチャーの落とし穴
多文化共生セミナー
- 5面：国際交流 DAY2016
- 6面：パイナップルインタビュー
～タイ編～
- 7面：クイズ、ひとこと英会話、
豆ハングル等
- 8面：写真でみる協会イベント



パイナップルインタビュー～タイ編～(6面)



国際交流プラザ:外国人のための講座(8面)



はじめましてフランス語(2面)



多文化共生セミナー(4面)



さんだ子育てハンドブック
多言語化版2015
Sanda Child Rearing Handbook
Trilingual Edition
三田育児手冊三種語言版本

第3回 国際交流貢献賞 堺好昭さんに授与

幅広く国際交流活動に尽力された方に贈る国際交流貢献賞を、今年、堺好昭さんに授与しました。堺さんは、三田市青少年少女合唱団を率いての数度の姉妹都市訪問など、長年にわたり青少年の国際理解教育に力を注がれました。



ブルーマウンテンズ市への派遣 森鼻さんと池部さんに決定!

多数の応募者の中から、森鼻咲希さん(葺合高校2年)と池部彩花さん(北摂三田高校2年)の2名に決定しました。7月25日～8月8日まで姉妹都市のオーストラリア・ブルーマウンテンズ市でホームステイをして高校への通学や現地の方々との交流などを行います。どんな経験をしてくるのか帰国後の報告が楽しみです。



森鼻 咲希さん
「たくさんの友達を作って、
意見交換したいです!」



池部 彩花さん
「三田の観光を発信
したいです。」

平成28年度 事業のご案内

三田市国際交流協会では、年間を通じて国際交流や外国人支援などの多岐にわたる事業を行っています。
平成28年度の事業予定をお知らせします。詳細や募集のご案内は、チラシ(国際交流プラザをはじめとする公共機関等に設置)の他、協会ホームページ(<http://www.sia-japan.org>)や市広報などでお知らせしています。(予定は変更になることがあります)

地域の外国人との交流 & 国際理解



国際交流DAY(2月)



国際交流デイキャンプ(6月)



秋のお楽しみ収穫祭(11月)

チャットの会

(月1回第3土10:30-12:00)
【一般】5~3月(8月を除く)
New【学生】7/23・30・8/6

国際理解講演会

姉妹都市交流



ブルーマウンテンズ市への高校生派遣(7/25~8/8)



留学生と高校生の交流会(10月)



マスターズマラソン姉妹都市選手歓迎交流会(12月)



ブルーマウンテンズ市からの留学生受入(9~10月)

ホストファミリー講座

New



キティタス郡少年野球チーム来訪(7月)

7/19~27に来訪し、野球交流を行います。SIAでは、ホームステイ受入や歓迎行事を行います。

キティタス郡エレンズバーグ高校生来訪(7月)

7/8~8/7に高校生4名が来訪し、三田西陵高校、三田祥雲館高校の学校訪問等を行います。

キティタス郡カウンティフェア参加(9月)

ロデオで有名なキティタス郡最大のお祭りに、三田からエイサーチームが参加します。

語学講座 ~平成28年度前期開講中~

(*1 4月末現在)

	講座名	講師	曜日	回数	時間	備考	募集(※1)
英語	英会話 A 中上級	ジェームズ・ボスリー	月	前期 16回	13:00~14:15	英検準1級程度	若干名
	英会話 B 中級	シェイン・エリス	水	前期 16回	10:30~11:45	英検2級程度	若干名
	英会話 C 中級	シェイン・エリス	水	前期 16回	13:00~14:15	英検準2級程度	若干名
	英会話 D 初級	ジェームズ・ボスリー	月	前期 16回	10:30~11:45	英検準2級程度	締切
	英会話 E 初級	ジェームズ・ボスリー	月	前期 16回	14:30~15:45	英検3級程度	締切
	英会話 F 基礎	シェイン・エリス	水	前期 16回	14:30~15:45	英検4級程度	若干名
	みんなの英会話サロン	シェイン・エリス	土(第2・4)	前期 12回	16:15~17:30	初級 英検3級程度	若干名
	みんなの英会話サロン	シェイン・エリス	土(第2・4)	前期 12回	17:45~19:00	中級 英検2級程度	若干名
フランス語	はじめましてフランス語	グザビエ・マルテル	水	前期 16回	14:00~15:15	初めての方対象 / 英語による指導	締切
中国語	中国語講座 中級	小宮 紀元	土	前期 16回	10:30~12:00	中検3級程度	締切
	中国語講座 初級	小宮 紀元	日	前期 16回	10:30~12:00	中検4級程度	若干名
	中国語講座 基礎①	劉 錦南	金	前期 12回	10:30~12:00	ピンインが読める人	若干名
	中国語講座 基礎②	劉 錦南	土	前期 12回	13:15~14:45	ピンイン無しの文章読解	若干名
	中国語講座 入門	小宮 紀元	日	前期 10回	13:30~14:45	初めての方対象	10
韓国語	初級韓国語 D	許 華映	月	前期 16回	10:30~12:00	ハングル文字が読める人	若干名
	初級韓国語 C	許 華映	月	前期 16回	13:30~15:00	入門講座を終了した人	若干名
	韓国語で歌おう	季 貞林	5/14・5/27・6/10・6/24・7/1	(5回)	11:00~12:00	どなたでも	20
	韓国料理教室	季 貞林	年4回	5/15 他3回は未定	10:00~13:30	どなたでも	15
こども	英語であそぼう	加納 ベッキー	土(第2)	10回	10:30~11:20	4歳~未就学児 / 保護者同伴	若干名
	英語であそぼう	加納 ベッキー	土(第2)	10回	11:30~12:20	小学生	若干名



ジェームズ・ボスリー



シェイン・エリス



グザビエ・マルテル



小宮 紀元



劉 錦南



許 華映



季 貞林



加納 ベッキー

外国人の生活サポート

● **日本語サロンさんだ (Japanese Class)**

日常生活に必要な日本語をボランティアと学習する教室です。いつからでも参加できます。

月曜クラス (Mon. Class) 10:00 ~ 12:00 (託児あり)
木曜クラス (Thu. Class) 18:30 ~ 20:00
土曜クラス (Sat. Class) 13:30 ~ 15:45



交流イベントもあります

● **子どもにほんご教室「SKIP」 (Sanda Kids International Place)**

外国にルーツのある子どもたちが、日本語や教科の学習などをする教室です。金曜クラスは、主に大学生が活躍しています。

土曜クラス (Sat. Class) 13:30 ~ 15:30
金曜クラス (Fri. Class) 19:00 ~ 21:00 (中高生)



金曜クラス
授業風景



お正月
には
福笑い

通訳・翻訳サービス
Interpretation and Translation Service

口译・翻译服务

英語・中国語・韓国語などの通訳・翻訳を行います。詳しくは協会事務局までお問い合わせください。



「さんだ子育てハンドブック多言語化版 2015」
Sanda Child Rearing Handbook Trilingual Edition
三田育児手冊三種语言版本

「さんだ子育てハンドブック・笑顔ですくすくSUNだっこ」(三田市/株式会社サイネックス発行)をもとに、SIAで英語と中国語に翻訳しました。妊娠、出産から検診、保育、就園就学、子育て仲間づくりなど子育て情報満載です。ご希望の方は、協会事務局までご連絡ください。

国際交流プラザ窓口のご案内
International Plaza

国際交流に関する情報収集・発信・提供、活動の場、市民活動のネットワークを広げる場として、どなたでもご利用できます。



場所: まちづくり協働センター内
(三田市駅前町 2-1 三田駅前キッピーモール 6階)

TEL:079-559-5164, FAX:079-559-5173

E-mail:kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

受付時間: 10:00 ~ 17:00 (年末年始休み)

市受託事業

外国人よろず相談

Living Information and Advising Service for Foreign Residents
外国人万事通咨询

日常生活でわからないことや困ったことなどを気軽に聞きに来てください。専門的なことは、対応できるところを紹介します。費用は無料です。できるだけ予約してください。

日時: 毎月 第2水曜日と第4土曜日 (2nd Wed. and 4th Sat.)
10:30 ~ 12:30

場所: まちづくり協働センター内 国際交流プラザ

言語: 日本語・英語・中国語 (その他はお問合せください)

English and Chinese available (Please ask about other languages)



特定行政書士 森田幸生事務所

- 国際結婚 ●離婚 ●相続 ●成年後見 ●在留資格(ビザ) ●帰化 ●永住
- 海外留学・海外ロングステイに関するアドバイジング・手続き ●海外ビザ取得手続き
- 日英(私・公文書)翻訳・通訳 ●パスポート発給申請 ●法人設立・各種許認可申請
- クーリングオフ ●契約書・遺言書・エンディングノート・内容証明・その他書類作成
- 行政不服申立て手続き代理

SACHIO MORITA, Gyoseishoshi (Immigration) Lawyer, assists foreign nationals in Japan with legal and everyday life matters relating to:

- Visa (Permanent Residence Visa) ●Immigration ●Naturalization ●Marriage ●Divorce
- Inheritance ●Guardian ●Traffic Accident ●Company Incorporation ●Business License
- Translation ●Interpretation ●Cooling-off period ●Any Other Administrative Proceedings at City Offices and other Governmental Agencies

If you need professional legal advice and assistance living in Japan, please contact SACHIO MORITA, Gyoseishoshi (Immigration) Lawyer.

Office Hours: Weekdays 9:00 a.m. - 6:00 p.m. by appointment only

079-553-0766

〒669-1514 三田市川除353-1 創水ビル2F (川除バス停前)

森田幸生

検索

http://moritasachio.gyosei.or.jp/

やさしいヨーガ教室 神戸ヘルシーライフ 研究所

http://www.geocities.jp/yukkuriyoga/
年令・経験不問の安心プログラム

肩こり・頭痛・腰痛・膝痛・不眠・ストレス等改善、自律神経調和、リラックス&若さ・体力アップその他操体法等いろいろ健康法も紹介

- 〈藤原台クラス〉(木曜) ①13:00 ~ 14:30 ②14:45 ~ 16:00
- 〈エコールクラス〉(水曜) 10:15 ~ 12:00
- 月/4回 月3,500円 入会金なし
- 家族割引 2人 5,500円 体験 500円 1回券 1,500円
- エコール 第4土曜 10:15 ~ 12:00 1回 1,500円
- 〈楽健法/足踏み健康法〉 第1,3金曜 13:00 ~ 15:00 第1,3,4水曜 am/pm 1回 1,500円

椅子
使用可
相談可

インド中央政府公認ヨーガ教師&療法士
社(日本)ヨーガ療法学会 & 社(日本)統合医療
学会認定療法士 なのかつこ

TEL・FAX 078-982-5334
携帯 090-9861-9069



知らないと危ない! ?ゼスチャーの落とし穴

海外に行ったときや日本で外国人と話をするとき、ボディランゲージは大切なコミュニケーションの方法です。しかし、国によって意味が違い、誤解を招く恐れもあります。よくあるゼスチャーの違いを紹介します。



- 日本やアメリカでは「OK」
- ブラジルでは、「ばかやろう」と相手を下品に侮辱する意味です。
- フランスでは、ゼロ=「役立たず」「魅力がない」という侮辱の意味です。
- トルコでは、同性愛者を侮蔑する意味があります。
- 欧米では、時に、「間抜け」を意味することがあります。
- 日本のお金の意味は、海外ではありません。



- アメリカでは「平和」イギリスでは「勝利」を表します。
- ギリシャでは、犯罪者を意味する侮辱のゼスチャーです。かつて犯罪者

に向かって2本指でものを投げつける習慣があり、その名残です。

●イギリスやオーストラリアなどで手の甲側を相手に見せると、「くたばれ (up yours)」の意味になります。

●日本の女の子が写真を撮るときによくするような、口を挟む形のピースサインも、アメリカでは性的に相手を挑発する意味を持つので、要注意です。



- アメリカでは、「すばらしい」と相手をほめるゼスチャー。
- 中東、南米、西アフリカでは、下品な意味になります。
- 欧米では、「勇気」「幸運」を表わします。
- 日本では、「男」「夫」「父」「男ともだち」を表わします。また、小指を立てると、「女」「恋人」「妻」になりますが、欧米ではそれらの意味はありません。
- タイでは、「あっかんべー」と舌を出すのと同じような、子どもっぽいジェスチャーとして捉えられるそうです。
- イランやアフガニスタン、そしてギリシャの一部の地域では、「くたばれ!」に近い、非常に攻撃的な意味があるそう。

beckon



- アジア、ロシア、ギリシャやイタリアなどの地中海圏では「こっちに来て」という意味で使われます。
 - アメリカや地中海圏以外の欧州では「あっちへ行け!」という意味になります。
- それらの国で手招きをする際は、手のひらを上に向けます。



Yes! ? No ! ?

インドでは、Yesの時に、首を横に振ります。日本などでのNoのようではなく、顔は前を向いたまま、振り子のように左右に振ります。パキスタンやブルガリア、スリランカでも同じです。

多文化共生セミナー「おとなりさんは外国人」



兵庫県国際交流員 (CIR) のジェームズ・ボリンジャーさん (米)、廓子延さん (中)、ライ・イーホアさん (豪) の3名を迎え3/13に開催しました。前半は、パネルディスカッションで、最初は自己紹介と自分の出身地の様子の紹介、次に日本に来て文化の違いを感じたことなどを語ってもらいました。

<カルチャーショックを受けたこと>

- ・自動販売機：缶コーヒーやカップ入り飲料、さらにお酒やたばこまで自販機がある、屋内だけでなく道路脇にも設置されていることなどにびっくり。
- ・バスに時刻表があり、時刻表どおりに到着することがすごい (母国では渋滞がひどく時刻表をつくれないう、車以外の交通を使ったことがないから母国のバスや電車のことはわからない)。ただ、料金が先払いか後払いかや、到着地までの料金がわかりにくいので、バス停に表示してあったら良い。
- ・ハンコがなくて困った。
- ・携帯電話の契約が大変 (2年縛りなど契約システムが難しいとか、外国人にはクレジットカードを作りにくいのに携帯の契約には必要だとか…他の国では好きなキャリアですぐ契約できるのに)。
- ・ゴミの分別も最初はわからず困ったが今は慣れたし環境のためにその方がいいと思う。
- ・銀行や病院が週末休みなので、とても不便を感じている。銀行ATMは銀行が閉まっている時間にこそ使うもので、母国では24時間営業が当たり前。

後半は3つのグループに分かれ、防災などについて話し合いました。中国やインドなどの外国出身の参加者も交え、日本での暮らしや違いについてゲストの体験を中心にみんなで楽しく話し合いました。



入学金無料
キャンペーン
実施中 6月末日まで

小学生から TOEIC® 600点を目指す

個別指導型 英語教室

「話す」「聞く」「読む」「書く」の4技能をバランスよく学習し、TOEIC®600点レベルを目指します。



Lepton 学研 CAI スクール 三田駅前校
三田市三輪 1-4-11 (三田駅徒歩2分 コナミ斜め向かい)
☎ 079-556-5471

無料体験
随時実施中

自分のペースで
できるから
楽しい!



国際交流 DAY2016

2月11日(木・祝)に三田市まちづくり協働センターにて、国際交流 DAY2016 を開催しました。



森市長の来賓祝辞で国際交流 DAY2016 が始まりました。

世界のことば体験



日本語サロンで勉強している外国人に、母国語のあいさつなどを教えてもらいました。

平成27年度ブルーマウンテンズ市派遣高校生生の報告



北村千晶さん(左)と黒田真衣さん(右)がホームステイや学校生活など現地での体験を報告しました。

カフェ・コスモポリタン



コーヒーをいただきながら、外国語でおしゃべりを楽しみました。



午前の部の司会は、派遣高校生黒田さん(左)と北村さん(右)と台湾からの留学生陳ユアンさん(中央)

交流タイム



朝早くから料理作り

外国語絵本のよみかかせと手遊び



姉妹都市交流写真展示



アトラクション



第6回日本語スピーチ大会 ~^{ワンリー}王莉さん(中国)がグランプリに~

8か国9名の出場者が、三田(日本)に住んで感じることをスピーチしました。それぞれ新鮮な視点からの素晴らしい内容で、私たちが改めて考えさせられることが多くありました。



王莉さん(中国)



ジェyson・レイクラフトさん(カナダ)



クリシュナン・サンタクマリさん(インド)



王莉「住み続けたい日本」

中国の北京理工大学で博士号を取得したあと、私は2005年に共同研究で来日し、関西学院大学理工学部で博士研究員としてずっと働いてきました。理系の研究というのはやはり大変なもので、空いている時間はあっても、日本語を習う心の余裕はまったくありませんでした。そしてあっという間に10年間が過ぎました。もう来年には中国に帰っているだろうと考える日々を送るうちに、娘が生まれました。自分もだんだん日本に慣れてきたので、今さら娘に中国の教育を受けさせる気にはなかなかありません。これからも日本に滞在できるよう、今はいろんな努力をしているところです。今回のスピーチ大会も日本語の練習になるかと思い、参加させていただきました。

日本で長い間暮らしていますが、まだまだ日本語も上手に話せません。外国人である私の目に日本がどう映るかという、まずやはり清潔感がある国だということでしょうか。トイレを見ればその国の清潔さがわかると言われていますように、最初日本に来たときはまず日本のトイレに感動しました。ウォッシュレットどころか、「音姫」という擬音装置までついており、さすが清潔な国だと思いました。日本の中でも、三田市のトイレがとりわけきれいな感じです。

最初日本に来たときにもう一つ非常に驚いたことは、日本人の丁寧な話し方です。物腰が大変柔らかな感じだとも言いますが、これは

ど礼儀がいい国はほかにはないと思いました。日本で長く暮らすと、さまざまな便利なサービスがたくさんあることに気づきました。母親になってからとくに感じているのは、授乳やオムツの交換ができる赤ちゃんステーションがあちこちにあることです。福祉が充実している国はほかにもたくさんあると思いますが、日本ではやはり特有な細やかな心遣いを感じます。

私は日本で自然科学の研究をしていますので、日本での自然科学に関する研究レベルの高さを言わずにはられません。自然科学でノーベル賞を受賞した日本人はすでに20人もいます。アメリカに比べるとまだ差が大きいかもしれませんが、最近では日本人受賞者の割合が増えつつあります。医療などの分野では、iPS細胞などに関する研究はアインシュタインの相対性理論と同様の革新をもたらす可能性があると思います。これだけの成果を上げるためには、惜しみない投資が欠かせません。私が所属する小さな研究室でも、数千万円もする最先端な実験機器が3台もあります。このような研究室は日本でもたくさんあると思います。

最初日本にこんなに長く留まるとは思っていなかった私ですが、今では日本の暮らしにすっかり慣れてきました。これからも日本語の勉強に精進し、みなさんとともに暮らしていけたらと思います。

パイソはってインタビュー ~タイ編~

タイに帰って大学教授になりたいです。

サンポン・バンタシン (Sanpon Vantasin) さん



出身地はどこですか？

タイのバンコクです。小学校は私学だったので年間の授業料が日本円で4万円ほど必要でしたが、中学校と高校では公立だったので、年間2万円ほどでした。英語は幼稚園に入園した時から授業があり、小学校、中学校、高校と英語の授業を受けました。タイでは英語の教育に熱心です。クラブ活動は中学も高校もチェスのクラブに入りました。日本の将棋はチェスと良く似ているけど私には難しく感じます。高校を卒業してバンコクのチュラロンコン大学に入りChemistry(化学)を専攻しました。



これは私の母校のチュラロンコン大学のSanong Ekgasitグループとの共同研究でした。そして12月下旬にはハワイで開催された会議でプレゼンテーションを行いました。ハワイもいいところですね。



タイの東大といわれるチュラロンコン大学

日本の食べ物はどうですか？

寿司、てんぷら、鶏の唐揚げなどが美味しいです。中でも親子丼が一番好きです。握り寿司ではサーモン(鮭)や白身の魚が好きです。マグロなどの赤身の魚は好きではありません。巻きずしも美味しいです。生卵も食べられますし、馬刺しも食べたことがあります。しかし納豆は食べられません。刻んだねぎも嫌いです。昨年春にSIA主催のDayキャンプで出たトン汁に刻んだねぎが入っていたので箸で取り出して食べました。すき焼きに入れるような白い太ねぎは食べられません。テンプラやすき焼きは関西風が好きです。お好み焼きは美味しいけど、たこ焼きはまあまあです。バンコクにも日本料理屋がたくさんあり、大戸屋があちこちあります。バンコクですき焼きを注文するとしゃぶしゃぶが出てきます。醤油で煮るとい文化がないからだと思います。

●バンコクはどんな街ですか？



水上マーケット

人や車が多く大変賑やかで食べ物美味しい街です。年中温暖なのでマンゴー、パイナップル、ドリアンなどの果物が安く食べられます。マンゴーは1個日本円で30円くらいです。料理ではTum Yun Koong(辛くて酸味の効いた有名なトムヤンクンスープ)、



Yun Woon Sen (ヤムウンセン)

Yun Woon Sen(野菜と春雨に唐辛子や柑橘類が入った料理)、タイスキ(海鮮類の水炊き)などが有名で美味しく食べられます。タイではエビが安いので良く食べます。タイの料理の味付けは一口で言うとすごく辛いからすごく甘いからです。

どうして日本に来ることになったのですか？

チュラロンコン大学の修士課程を修了して、2013年に関西学院大学の博士課程に入りました。関西学院大学ではNano Material(ナノ材料研究は微小工学に材料科学ベースのアプローチをする)の研究をしています。専門的に言えば、表面増強ラマン散乱(SERS)とチップ増強ラマン散乱(TERS)の研究をしています。そして昨年の7月にオーストリアのウィーンで開催されたICAVS-8(International Conference on Advanced Vibration Spectroscopy 2015(振動分光学会))でAnalyst Poster Awardという賞を受賞しました。

三田の街はどうですか？

私は三田の街が好きです。街全体がきれいで静かです。空気も澄んでいるし、皆さん優しいです。

生活していて不便なことはありますか？

バス代が高いですね。それに携帯電話の料金も高いです。だからタイにいる両親には電話はかけずにメールで連絡しています。

日本の観光地には行きましたか？

昨年12月上旬に北海道へ両親と兄弟と一緒に旅行しました。札幌は良い街でした。ニセコでは私の国では経験できない雪遊びを兄弟で楽しみました。久しぶりに家族と幸せな時間を過ごすことが出来ました。北海道旅行は楽しかったです。

将来の夢はなんですか？

博士課程を終えたら、しばらくは関西学院大学で働きますが、そのあとはタイに帰り大学の教授になりたいです。

(Teruzo)

豆ハンゲル

シジャンイ バンチャニダ
시장이 반찬이다. 空き腹にまずい物なし

「おなかがすいていたら、どんな物を食べてもおいしい」という意味ですね。直訳すると「空腹がおかずだ」となります。

シジャン : 空腹、ひもじいこと 반찬 : おかず
이다 : ~である

参考: ご存じの方も多いでしょうが、**시장**には「市場」という意味もあります。

「おなかがすきました」は普通 ”배가 고파요.” と言い、
親しい間柄では ”배 고파.” で大丈夫です。

シジャンイ バンチャニダ 배가 고파플 때는 뭐든 맛있다.
시장이 반찬이다. 배가 고파플 때는 뭐든 맛있다.

「空き腹にまずい物なしだ。おなかがすいた時は何でもおいしい」
(YASUYO)

ひとこと英会話

Out of Sorts

A: How about a drink? 「飲みに行かない?」
B: No, thanks. I'm a little out of sorts today.
「遠慮しとくよ。今日はちょっと調子が悪いんだ」

sorts は印刷用語で「活字の一揃い」と言う意味があり、それが揃わないということから、「調子が悪い、元気がない」といった意味で使われるようになったと言われています。
(SANAE)

QUIZ

各□に入るアルファベットを順番に並べると答えです。
ヒント: 良く考えよう (○印の漢字を英語に直すと分かるよ)

- 1. □ top ○まれ!
- 2. □ oday 昨日、○○、明日
- 3. □ abbit ○と亀
- 4. m □ rk ○鑑
- 5. s □ ar 流○
- 6. □ gg 生○
- 7. □ irl 美○○
- 8. □ ear 生○月日 **(Teruzo)**

(答え) □□□□□□□□

応募方法 クイズの答えと①よかった記事、②取り上げてほしい記事、③感想、④ニックネームを記載のうえ、e-mail もしくはハガキで事務局までお送りください。正解者の中から抽選で5名様に1,000円のクオカードをプレゼントします。 **締切 6月30日必着**

前回の答え: **CHRISTMAS**

当選者 ばんちゃん①、キキ、桃太郎、ばんちゃん②、あゆみん
(敬称略) ※「ばんちゃん」が2名当選しましたので、①②とさせていただきます

読者の声

- ・私はチュニジアという国の名前は聞いたことはありましたが、実際どんな国なのかは知りませんでした。でも、記事を読んでみて、有名な料理とかもわかってよかったです。
- ・ピザはイタリアだけの食べ物だと思っていたけど、オーストラリアでもあることにおどろきました。でも、国がちがえば同じ料理でもその国に合ったように作るということに、なるほどと思いました。
- ・私も「ひとこと英会話」切り取ってリビング壁、冷蔵庫に貼ってます!
- ・50号記念号。おめでとうございます。これからも100号200号とまだまだ続きますようお祈りいたします。
- ・チュニジアから来た男性が日本人女性と結婚して三田で幸せな暮らしをされていることがよく分かりました。国際交流に興味関心があるのですごく楽しめました。外国の方と国際交流できるイベントも沢山書いてありとても素敵だと感じましたよ。
(掲載以外にもたくさん声のいただきました。ありがとうございました。)

入会のご案内

協会活動を支援していただく会員を募集中です。毎月、事業のお知らせをお届けする他、事業によっては、会員料金で参加できます。

- 【個人会員】 年会費 1,000円
- 【団体会員】 年会費 5,000円
- 【法人会員】 年会費 10,000円

- 【団体会員】 三田市音楽協会、三田青年会議所、三田ユネスコ協会、三田ラグビー・フットボールクラブ、三田ロータリークラブ、三田関口バレエ団、三田市区・自治会連合会、三田市文化協会、三田市商工会、三田中央ライオンズクラブ、三田市観光協会、三田南ロータリークラブ、三田市老人クラブ連合会、少林寺拳法三田心道会館スポーツ少年団育成母集団、三田リトルシニア野球協会
- 【法人会員】 ㈱池田泉州銀行三田支店、㈱丹波屋、(学校法人) 湊川相野学園、㈱六甲タイムス社

- ボランティア募集**
- 各委員会での事業の企画、運営
 - ホストファミリー ●通訳・翻訳ボランティア
 - 日本語サロンさんだ講師 ●語学講座講師
 - 子ども教室サポーター ●外国人よろず相談員
 - ワンダー・サポーター

編集後記

最近、大阪の街では、海外の旅行者がほんとに多いですね。私も時々、困っている旅行者に声を掛けるのですが、先日、声を掛けた韓国の女の子に「どこに行きたいの?」女の子がガイドブックで指さしたのは! 《うどん屋さん》
流石に分からずお店に電話して連れて行きました。梅田スカイビルとかビルの上に有る観覧車は一般的なのですが…
(忍たま)

楽しい心とからだのレッスン

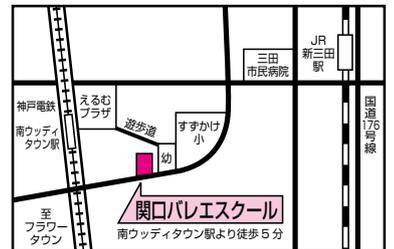


正しい指導で、明るく楽しいスクール
日本バレエ協会会員

クラシックバレエ

関口バレエスクール

入学随時
※関口バレエ団・団員同時募集
TEL (079) 565-1712
三田市すずかけ台2丁目15-3
(北摂中央幼稚園バス停前)
ウッディタウン本部・えるむプラザ教室
フラワータウン教室他あります



写真でみる協会イベント (H27.11~H28.5)

通訳翻訳オリエンテーション (4/17)

協会の活動紹介から始まり、通訳翻訳委員会としての活動内容や通訳翻訳者としての心得などについてオリエンテーションを行い、以前からボランティアとして活動されている方、新しく始めようとする方、合計24名が参加しました。



また、通訳翻訳ボランティアを長年経験している高津正一さんによる英語学習会では、英語に触れる機会を増やすこと、できるだけ広い範囲の知識を持つよう努力することなど、英会話上達の秘訣についても教わりました。学習会は引き続き実施され、次回から具体的に各論に入る予定です。

第3回・第4回 韓国料理教室 (1/24・3/21)

李貞林先生の韓国料理教室、第3回目は、韓国の屋台の味、トッポギとラーメンを作りました。コチュジャンをたっぷり使った鍋風です。第4回目は豆腐チゲでした。寒い冬にぴったりの温かくなるメニューで、おいしくいただきました。日本と韓国の文化の違い等の楽しいお話も聞けました。



豆腐チゲのレシピ

【材料 (5人分)】

ねぎ 1本、玉ねぎ 1個、大根 1/4本、にら 1束、えのき 1/2袋、生しいたけ 1/2袋、にんにく3かけ (みじん切り)、いりごだし少量、昆布 1枚、海鮮ミックス 1袋、合い挽きミンチ 150~200g、豆腐1丁、卵5個、塩 適量、とうがらし大さじ3~4、コチュジャン大さじ3、白だし、塩辛 (液体)

【作り方】①だしをとる。

ねぎの白い部分と玉ねぎ半分、角切りした大根、生しいたけ、いりごだし、昆布、白だしを一緒に入れて、だしをとる。(いりごは、途中で取り出す。)

②残りの玉ねぎ、えのき、にんにく、海鮮ミックス、ミンチを入れ、とうがらし、コチュジャン、塩辛、塩を加える。

③にら、ねぎの青い部分を入れる。

④最後に、豆腐を入れる。

⑤それぞれ、一人分ずつ鍋に取り、卵をいれる。半熟になったら、鍋からおろす。

張さん長坂中で講演 (11/27)

中国出身の張守斌さんが三田市立長坂中学校で、「世界にはばたく未来の君へ」と題して全校生徒の前で人権講演会を行いました。張さんは19年前に日本に留学に来て、その後の日本の企業に就職し海外でも活躍しているエンジニアです。その経験を活かして、これからは外国語(特に英語)を学び世界にはばたく人になって貰いたいと力説しました。講演はクイズ形式で行われ、どの質問にも活発に多くの手があがりました。楽しい雰囲気の中、みな、張さんの話に引きこまれ、あっという間の1時間でした。



武庫小での「ふれあい交流会」(2/4)

三田市立武庫小学校で行われた「ふれあい交流会」で、滬さん(中国)、ピエールさん(カナダ)、メリッサさん(フィリピン)が5年生104名を前にして、出身国の話や三田市で自分が生活をして感じたことなどを話しました。最後にメリッサさんが子どもたちへ「学校へ行けることは当たり前なことではないのです。みなさん、学校で勉強できることに感謝してくださいね」というメッセージを伝えました。



三輪小5年生と日本語サロンとの交流会 (5/9)

三田市立三輪小学校5年生59名が日本語サロンを訪れ、外国の話や事前準備した疑問を聞いたりしました。サウジアラビアのお金やアメリカの地図などを見せてもらったりしました。



三田国際マスターズマラソン姉妹都市選手

歓迎交流会 (12/20)

第27回三田国際マスターズマラソンに出場した姉妹都市ブルーマウンテンズの選手の歓迎交流会を開催しました。

昼に行われたマスターズマラソンでは、デービッド・リッチズさんは55歳の部で優勝、リンダ・マリー・マロニーさん、カーラ・フェイ・ソーヤーさんもそれぞれ好成績でゴールしました。歓迎会は、三田市民オーケストラの有志の皆さんの弦楽四重奏で始まり、留学生やホストファミリーと共に交流を楽しみました。



<国際交流プラザ>

外国人のための子育て交流会「ぷちプラザ」

第3回 保健師さんに聞いてみよう (1/29)

三田市の保健師さんにお話を聞きました。インフルエンザやノロウイルスなどの感染症はどのようにして防ぐか、嫌がるこどもに歯みがきをどうさせるか、お母さんの体調管理・栄養のことなど、役に立つ情報がたくさんありました。



外国人のための講座「EXCEL 入門」(12/2・9・16)

3回にわたって、EXCELを使ったパソコンの講座を行いました。ひとつひとつの機能を学ぶ毎に「楽しい!」との声があがりました。中国、スペイン、チュニジアなどの国の方が参加されました。仕事や生活で役に立つといいですね。



外国人のための講座「災害時のお料理教室」(3/13)

耐熱ビニール袋で作るご飯や大根もちなど、災害が起こった時に、限られた食材、エネルギー、道具で作れるおいしい料理を学びました。非常食や非常持ち出し袋のサンプルも展示しました。



留学

4週間

124,400円~

学費・寮費・食費込

あなたも夢を叶えよう!

会話力と実践を磨く

CEGA 英語留学

ブライテック大学付属語学学校

1対1のマンツーマン指導・おいしい食事3食・宿舎はホテル仕様
セキュリティは万全・体験アクティビティ充実

「パイプ倶楽部を見た」とお伝えください。特典がございます!

親子留学やシニア夫婦留学も人気です!

英語が話せるようになれば人生はもっと愉しくなる。何歳からでも大丈夫。短期留学にチャレンジしてみませんか?

当校の資料は HP から
<http://www.cega-jp.com/>
問い合わせ・お申し込みも出来ます。その際、「パイプ倶楽部を見た」とお伝え下さい。

CEGA セガ セブ島 検索

現地校への国際転送電話
▶ ☎ 03-4577-0565

校負担で、現地校の教務担当者に繋がります
【担当】 小仲、山根

日本連絡事務所 ▶ ☎ 669-1322 兵庫県三田市すずかけ台1-4-9 POOH'S HOUSE 内
【担当】 門、山根 ☎ 079-501-7777 ☎ 090-9090-7700

現地校への転送電話は、電波状況によってお電話が繋がりにくい場合がございます。その際は留守番電話、またはメールにてお問い合わせください。担当者からご連絡させていただきます。

✉ info@cega-jp.com

日本国内での留守番電話
▶ 050-5539-3141
(差支えなければセブの学校担当者から直接ご連絡致します)